

# ESPAÑOL

## SISTEMA PROFESIONAL PARA TU SONRISA

### INSTRUCCIONES DE USO

NORBLANC OFFICE AUTOMIX es un sistema profesional para tu sonrisa de aplicación en la consulta, a base de peróxido de hidrógeno, que requiere de un tiempo mínimo en la unidad dental. Es un gel con pH neutro y contiene desensibilizantes para aumentar la comodidad del paciente. El sistema de jeringa dual mezcla a medida que se aplica el gel directamente en el diente.

#### INDICACIONES DE USO:

- Graba ligeramente las manchas en la superficie de los dientes vitales.
- Graba ligeramente las manchas en la superficie de los dientes no vitales.
- Favorece y mejora el brillo de los dientes descoloridos.
- Elimina las manchas superficiales de los dientes descoloridos por la toma de medicamentos (como tetraciclina y minociclina), fluorosis, manchas relacionadas con la alimentación o las producidas por la edad.

#### CONTRAINDICACIONES:

1. No usar en mujeres embarazadas o en estado de lactancia.
2. No usar en niños menores de 14 años de edad.
3. No usar la Barrera Gingival en personas que padezcan alergias a la resina.
4. No usar NORBLANC OFFICE AUTOMIX en personas que padezcan con alergia a peróxidos.
5. NORBLANC OFFICE AUTOMIX no aclara ningún material restaurador.
6. No usar en pacientes con dientes altamente sensibles.
7. La Hoja de Datos de Seguridad está disponible en [www.normon.es](http://www.normon.es) o contactando con su comercial de zona.

#### PRECAUCIONES:

1. Solo para uso profesional.
2. No retire retire la envoltura hasta que esté listo para usarla, NORBLANC OFFICE AUTOMIX es un producto sensible al calor y la luz.
3. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
4. La Ficha de datos de Seguridad está a su disposición. En caso de necesitarla contacte con su representante.
5. Un solo uso. No vuelva a tapar la jeringa con material no utilizado, podría contaminar los dos geles y produciría la inestabilidad del producto.
6. Las jeringas NORBLANC OFFICE AUTOMIX pueden estar bajo presión, retire la tapa y coloque la boquilla con cuidado.
7. El paciente debe usar gafas protectoras.
8. El profesional debe usar guantes, mascarilla y gafas protectoras.
9. Antes de proceder con el tratamiento, se aconseja a cualquier persona que tenga historia de alergia a productos químicos que primero se someta a revisiones alérgicas.
10. No anestesia al paciente.
11. No permita que el gel NORBLANC OFFICE AUTOMIX entre en contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos.
12. El formulario de aceptación del paciente está disponible en [www.normon.es](http://www.normon.es) o contactando con su comercial de zona.

#### PRIMEROS AUXILIOS:

**PIEL/TEJIDOS (contacto):** Lave inmediatamente con agua. Aplique bicarbonato de sodio y agua al área afectada. Si los síntomas persisten, busque atención médica.

**OJOS (contacto):** Abra completamente el ojo y lávelo cuidadosamente durante 15 minutos con agua corriente. Busque atención médica.

**INGESTIÓN:** Enjuague la boca con agua. Haga gárgaras con agua salada y beba mucha leche. Si los síntomas persisten, busque atención médica.

**INHALACIÓN:** No se esperan síntomas.

# NORBLANC

## office automix

#### ALMACENAMIENTO Y MANEJO:

Guardar el producto en un sitio fresco (2°-25°C / 35°-77°F) Para obtener mejores resultados, conservar refrigerado.

#### RECOMENDACIONES:

1. Seleccione el candidato adecuado. Nota: No todos los pacientes son adecuados para someterse a este tratamiento de aplicación en el consultorio. Por ej.: pacientes con dientes translúcidos o que estén clasificados dentro del grupo Vita°C.
2. En general, el paciente debe tener un buen estado de salud.
3. Selle todas las raíces y restauraciones expuestas.
4. Informe al paciente que los resultados no están garantizados, ya que la eliminación de manchas varía entre los pacientes.
5. No se recomienda la aplicación de ácido grabador antes del tratamiento.
6. No se recomienda usar puntas de succión de gran diámetro ya que pueden dispersar el gel hacia otras áreas.
7. Un efecto colateral común durante el tratamiento puede ser un leve malestar en los dientes.
8. Si el paciente presenta sensibilidad durante el proceso de fotopolimerización, separe suavemente la punta de la lámpara de fotopolimerización del diente. Si esto no funciona, retire el gel y lave el área afectada. Evalúe otras causas posibles.
9. Posponga cualquier restauración estética de 2 a 4 semanas después del tratamiento.
10. Sugiera al paciente no fumar, ni consumir (al menos en 2 días) alimentos o bebidas calientes o frías o con altos grados de coloración.
11. Trate cualquier sintoma de sensibilidad postoperatoria con un gel o pasta desensibilizante.

#### INSTRUCCIONES PARA EL TRATAMIENTO EN DIENTES VITALES:

1. Determine y registre el tono pre-operatorio. Por favor, siga el orden de esta guía de tonos Vita° de conformidad con el grado de brillantez:  
B1•A1•B2•D2•A2•C1•C2•D4•A3•D3•B3•A3.5•B4•C3•A4•C4
2. Limpie los dientes ÚNICAMENTE con piedra pómez a base de flúor.
3. Coloque retractores de cara y luego cubra la superficie expuesta de los labios con vaselina.
4. Seque los dientes y aplique una Barrera Gingival a ambas arcadas, cubriendo ligeramente el esmalte y los espacios interproximales.
5. Fotopolimerice con un movimiento de abanico por un período de 10-20 segundos hasta que la Barrera Gingival quede endurecida.
6. Con firmeza, y a cierta distancia del paciente, coloque la boquilla en la jeringa de NORBLANC OFFICE AUTOMIX. Dispense una pequeña cantidad de gel en un recipiente de mezclas hasta que el gel extruido sea de color azul.
7. Use la boquilla como guía y aplique directamente una delgada capa de gel a todos los dientes que se someterán al tratamiento. Una delgada capa ayudará a evitar que el gel se oscurezca. NOTA: Es mejor no levantar la boquilla cuando se mueva de diente a diente. Use un movimiento continuo.
8. Deje el gel en la superficie del diente por un período de 8 minutos (Opcional: En esta etapa se puede usar una lámpara de fotopolimerización, por favor, reférase a las recomendaciones del fabricante de lámparas de fotopolimerización).
9. Retire el gel succionando con una punta aspiradora quirúrgica.
10. NOTA: Es normal que quede una capa residual de gel en la superficie de los dientes.
11. Repita los pasos 7-9 tres veces (Opcional 4 veces).
12. Después de la última aplicación, succione todo el gel para retirarlo por completo, luego enjuague y aplique succión.
12. Retire la Barrera Gingival levantándola desde uno de los extremos.
13. Registre el tono final.

#### RECOMENDACIONES PARA EL TRATAMIENTO EN DIENTES NO VITALES:

1. Aísle el diente.
2. Proteja la mucosa oral para prevenir laceraciones químicas.
3. Verifique la obturación endodóntica adecuada.
4. Use una barrera protectora para evitar que el peróxido tenga contacto con el ligamento periodontal.
5. Evite el ácido grabador ya que puede ocasionar irritación en el ligamento periodontal.
6. Explique al paciente que el tratamiento de un diente no vital no tendrá la misma apariencia que el de un diente vital.
7. Recuerde a los pacientes que examinen periódicamente los dientes blancos (clínica y radiográficamente).

#### INSTRUCCIONES PARA EL TRATAMIENTO EN DIENTES NO VITALES:

1. Determine y registre el tono pre-operatorio. Por favor, siga el orden de esta guía de tonos Vita° de conformidad con el grado de brillantez:  
B1•A1•B2•D2•A2•C1•C2•D4•A3•D3•B3•A3.5•B4•C3•A4•C4
  2. Aísle el diente que se somete al tratamiento con un dique de goma. Asegúrese que el dique encaje firmemente en el margen cervical. Nota: Si no se utiliza un dique de goma, cubra aproximadamente la mitad de los dientes vitales adyacentes con una capa de Barrera Gingival con un grosor de 3-4 mm para protegerlos del malestar ocasionado por el calor de la lámpara de fotopolimerización. Este proceso se realiza cuando se está efectuando el tratamiento de un diente no vital.
  3. Abra el acceso lingual hasta la cámara pulpar (trepanación o apertura cameral) y elimine todo el composito o material obturador de la corona, luego retire 2-3 mm de la gutapercha por debajo del borde cervical. Coloque al menos 1 mm de grosor de una base de ionómero de vidrio/fosfato de zinc o cualquier cemento que disponga en el consultorio, para asegurar una barrera entre el canal de la raíz sellada y el gel.
  4. Aplique el gel NORBLANC OFFICE AUTOMIX en la cámara pulpar abierta y en la superficie labial.
  5. Deje el gel en/sobre la superficie del diente durante 8 minutos (Opcional: En esta etapa se puede usar una lámpara de fotopolimerización, por favor, reférase a las recomendaciones del fabricante de lámparas de fotopolimerización).  
NOTA: Si está usando una lámpara de fotopolimerización y está tratando las superficies internas y externas, se pueden utilizar 2 lámparas de fotopolimerización (una para cada lado del diente) para activar NORBLANC OFFICE AUTOMIX.
  6. Succione el gel para retirarlo.
  7. Repita los pasos 4-6 hasta lograr el tono deseado.
  8. Después de la última aplicación, succione y enjuague el gel para retirarlo.
  9. Registre el tono final.
- \*La guía de tonos Vita es una marca registrada de VITA Zahnfabrik, H. Rauter GmbH & Co. KG, D-79713 Säckingen, Alemania.

#### PRESENTACIÓN:

Kit de 3 Pacientes  
Jeringas NORBLANC OFFICE AUTOMIX  
de 3 x 2,8 ml

Jeringas de barrera gingival de 3 x 1 g

Fecha de última revisión: Julio 2018



Para un mejor resultado, mantener refrigerado.



SDI Limited, Made in Australia  
Bayswater, Victoria 3153  
Australia +61 3 8727 1111



SDI Germany GmbH  
Hansestrasse 85  
51149 Cologne  
Germany

T+49 2203 9255 0

Producto fabricado en AUSTRALIA

Distribuido por/Distribuido por:



**NORMON**  
DENTAL

Ronda de Valdecarrizo, 6  
28760 Tres Cantos, Madrid, España.  
Tel.: 91 806 52 40. Fax: 91 806 52 56

# PORTUGUÊS

## SISTEMA PROFISSIONAL PARA O SEU SORRISO

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

NORBLANC OFFICE AUTOMIX é um sistema profissional para o seu sorriso para aplicação em consultório, à base de peróxido de hidrogénio, que requer um tempo mínimo na unidade dentária. É um gel com pH neutro e contém dessensibilizantes para aumentar a comodidade do paciente. O sistema de seringa dupla mistura à medida que se aplica o gel diretamente no dente.

#### INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Branqueamento de manchas na superfície do esmalte de dentes vitais.
- Branqueamento de manchas na superfície do esmalte de dentes não vitais.
- Auxiliar no branqueamento de dentes descoloridos.
- Remover manchas superficiais nos dentes escurecidos por:
  - Medicamentos, tais como tetraciclina e minociclina.
  - Fluorese.
  - Manchas relacionadas com a alimentação.
  - Efeitos da idade.

#### CONTRAINDICAÇÕES:

1. Não aplicar em mulheres grávidas ou em fase de aleitamento.
2. Não aplicar em crianças menores de 14 anos de idade.
3. Não aplicar a Barreira Gingival em pessoas com alergia a compósitos.
4. Não utilizar o NORBLANC OFFICE AUTOMIX em pessoas que sofram de alergia a peróxidos.
5. O NORBLANC OFFICE AUTOMIX não branqueará qualquer material restaurador.
6. Não utilizar em pacientes com dentes altamente sensíveis.
7. A Ficha de Dados de Segurança está disponível em [www.normon.es](http://www.normon.es) ou contactando o seu comercial de zona.

#### PRECAUÇÕES:

1. Exclusivamente para uso profissional.
2. Não retirar a seringa do invólucro antes de estar pronto para a utilizar - o NORBLANC OFFICE AUTOMIX é um produto sensível ao calor e à luz.
3. Manter fora do alcance das crianças.
4. A Ficha de Dados de Segurança está à sua disposição. Em caso de necessidade, contacte o seu representante.
5. Material de utilização única – Utilize apenas uma ponta de mistura por cada seringa. O reaproveitamento pode contaminar o produto.
6. As seringas NORBLANC OFFICE AUTOMIX podem estar sob pressão - retire a tampa e coloque a boquilha com cuidado.
7. O paciente deve usar óculos protetores.
8. O operador deve usar luvas, máscara e óculos protetores.
9. Antes de proceder ao tratamento, aconselha-se a realização de testes alérgicos a pessoas com antecedentes de alergia a produtos químicos.
10. NÃO anestesiar o paciente.
11. Evitar o contato do gel NORBLANC OFFICE AUTOMIX com a pele, os olhos e mucosa.
12. O formulário de aceitação do paciente está disponível em [www.normon.es](http://www.normon.es) ou contactando o seu comercial de zona.

#### PRIMEIROS SOCORROS:

PELE/TECIDOS (contacto): Lave imediatamente com água. Aplique bicarbonato de sódio e água na área afetada. Se os sintomas persistirem, procure auxílio médico.

OLHOS (contacto): Abra completamente o olho e lave-o cuidadosamente durante 15 minutos com água corrente. Procure auxílio médico.

INGESTÃO: Enxágue a boca com água. Gargareje com água salgada e beba muito leite. Se os sintomas persistirem, procure auxílio médico.

INALAÇÃO: Não são esperados sintomas.

# NORBLANC office automix

#### ARMAZENAMENTO E MANIPULAÇÃO:

Manter em local fresco (2°-25°C / 35°-77°F). Para melhores resultados, manter refrigerado.

#### RECOMENDAÇÕES:

1. Seleccione o paciente adequado. Atenção: Nem todos os pacientes são adequados para se submeterem a um tratamento de aplicação no consultório. Por ex.: pacientes com dentes translúcidos ou que estejam classificados dentro do grupo Vita®C.
2. Em termos gerais, o paciente deve apresentar uma boa condição de saúde.
3. Sele todas as raízes e restaurações expostas.
4. Informe o paciente de que os resultados não são garantidos, já que a eliminação de manchas varia entre os pacientes.
5. Não se recomenda a aplicação de ácido branqueador antes do tratamento.
6. Não se recomenda a utilização de aspiradores cirúrgicos de grande diâmetro, já que podem dispersar o gel para outras áreas.
7. Um efeito adverso comum durante o tratamento pode ser um ligeiro mal-estar nos dentes.
8. Se o paciente apresentar sensibilidade durante o processo de fotopolimerização, separe ligeiramente a ponta da lâmpada de fotopolimerização do dente. Se não funcionar, retire o gel e lave a área afetada. Avalie outras causas possíveis.
9. Adie qualquer restauração estética para 2 a 4 semanas depois do tratamento.
10. Sugira ao paciente que não fume, nem consuma (pelo menos durante 2 dias) alimentos ou bebidas quentes ou frias, ou com alto grau de coloração.
11. Trate qualquer sintoma de sensibilidade pós-operatória com um gel ou pasta dessensibilizante.

#### INSTRUÇÕES PARA BRANQUEAMENTO DE DENTES VITAIS:

1. Verifique e registre a tonalidade pré-operatória. Por favor, siga a ordem deste guia de tonalidades Vita®, em conformidade com o grau de brilho: B1•A1•B2•D2•A2•C1•C2•D4•A3•D3•B3•A3.5•B4•C3•A4•C4.
2. Limpe os dentes apenas com pedra-pomes à base de flúor.
3. Coloque retratores de rosto e cubra a superfície exposta dos lábios com vaselina.
4. Seque os dentes e aplique uma Barreira Gingival em ambas as arcadas, cobrindo ligeiramente o esmalte e os espaços interproximais.
5. Fotopolimerize com um movimento de leque durante 10 a 20 segundos até a Barreira Gingival ficar endurecida.
6. Afastado do paciente, uma com firmeza uma boquilha para misturar a seringa de NORBLANC OFFICE AUTOMIX. Dispense uma pequena quantidade de gel num bloco para misturas até que o gel extraído fique azul.
7. Utilizando a boquilha como guia, aplique diretamente uma camada fina de gel em todos os dentes que serão submetidos ao tratamento. Uma camada fina ajudará a evitar que o gel escureça. Atenção: É melhor não levantar a boquilha quando passar de um dente para outro. Empregue um movimento contínuo.
8. Deixe o gel atuar durante 8 minutos (Opcional: Nesta etapa, pode utilizar uma lâmpada de fotopolimerização; por favor, consulte as recomendações do fabricante de lâmpadas de fotopolimerização).
9. Para retirar o gel, aspire-o, utilizando uma ponta aspiradora cirúrgica. Atenção: É normal ficar uma camada residual de gel na superfície dos dentes.
10. Repita os passos 7 a 9 três vezes (Opcional 4 vezes).
11. Depois da última aplicação, aspire todo o gel para o retirar por completo, enxágue de seguida e aspire.
12. Retire a Barreira Gingival, levantando uma das extremidades.

13. Registe a tonalidade final.

#### INSTRUÇÕES PARA TRATAMENTO DE DENTES NÃO VITAIS:

1. Isole o dente.
2. Proteja a mucosa oral para prevenir lacerações químicas.
3. Verifique a oclusão endodôntica adequada.
4. Utilize uma barreira protetora para evitar que o peróxido entre em contacto com o ligamento periodontal.
5. Evite o ácido branqueador, já que pode causar irritação no ligamento periodontal.
6. Explique ao paciente que o branqueamento de um dente não vital não terá a mesma aparência que num dente vital.
7. Recorde aos seus pacientes que devem examinar periodicamente os dentes branqueados (clínica e radiograficamente).

#### INSTRUÇÕES PARA TRATAMENTO DE DENTES NÃO VITAIS:

1. Verifique e registre a tonalidade pré-operatória. Por favor, siga a ordem deste guia de tonalidades Vita®, em conformidade com o grau de brilho: B1•A1•B2•D2•A2•C1•C2•D4•A3•D3•B3•A3.5•B4•C3•A4•C4
2. Isole o dente que será submetido ao processo de tratamento com um dique de borracha. Certifique-se de que o dique encaixa firmemente na margem cervical. Atenção: Se não utilizar um dique de borracha, cubra aproximadamente metade dos dentes vitais adjacentes com uma camada de Barreira Gingival com uma espessura de 3-4 mm, para os proteger do mal-estar ocasionado pelo calor da lâmpada de fotopolimerização. Este processo é realizado quando se está a tratar um dente não vital.
3. Abra o acesso lingual até à câmara pulpar (trepanação ou abertura da câmara) e elimine todo o composto ou material obturador da coroa; seguidamente, retire 2-3 mm da guta-percha por baixo do rebordo cervical. Coloque, pelo menos, 1 mm de espessura de uma base de ionómero de vidro/ fosfato de zinco ou qualquer cimento de que disponha no consultório, para assegurar uma barreira entre o canal da raiz selada e o gel de branqueamento.
4. Aplique o gel NORBLANC OFFICE AUTOMIX na câmara pulpar aberta e na superfície labial.
5. Deixe o gel atuar durante 8 minutos (Opcional: Nesta etapa, pode utilizar uma lâmpada de fotopolimerização; por favor, consulte as recomendações do fabricante de lâmpadas de fotopolimerização). Atenção: Se estiver a usar uma lâmpada de fotopolimerização e estiver a tratar as superfícies internas e externas, pode utilizar 2 lâmpadas de fotopolimerização (uma para cada lado do dente) para ativar o NORBLANC OFFICE AUTOMIX.
6. Aspire o gel para o retirar.
7. Repita os passos 4 a 6 até obter a tonalidade desejada.
8. Depois da última aplicação, aspire e enxágue o gel para o retirar.
9. Registe a tonalidade final.  
\*O guia de tonalidades Vita é uma marca registada da VITA Zahnfabrik, H. Rauter GmbH & Co. KG, D-79713 Säckingen, Alemanha

#### CONTEÚDO:

KIT 3 pacientes  
Seringas: 3 un. de 2,8 ml  
Seringas de barreira gengival:  
3 un. de 1 g  
Acessórios

Data da última revisão: Julho 2018

PAK41228 C